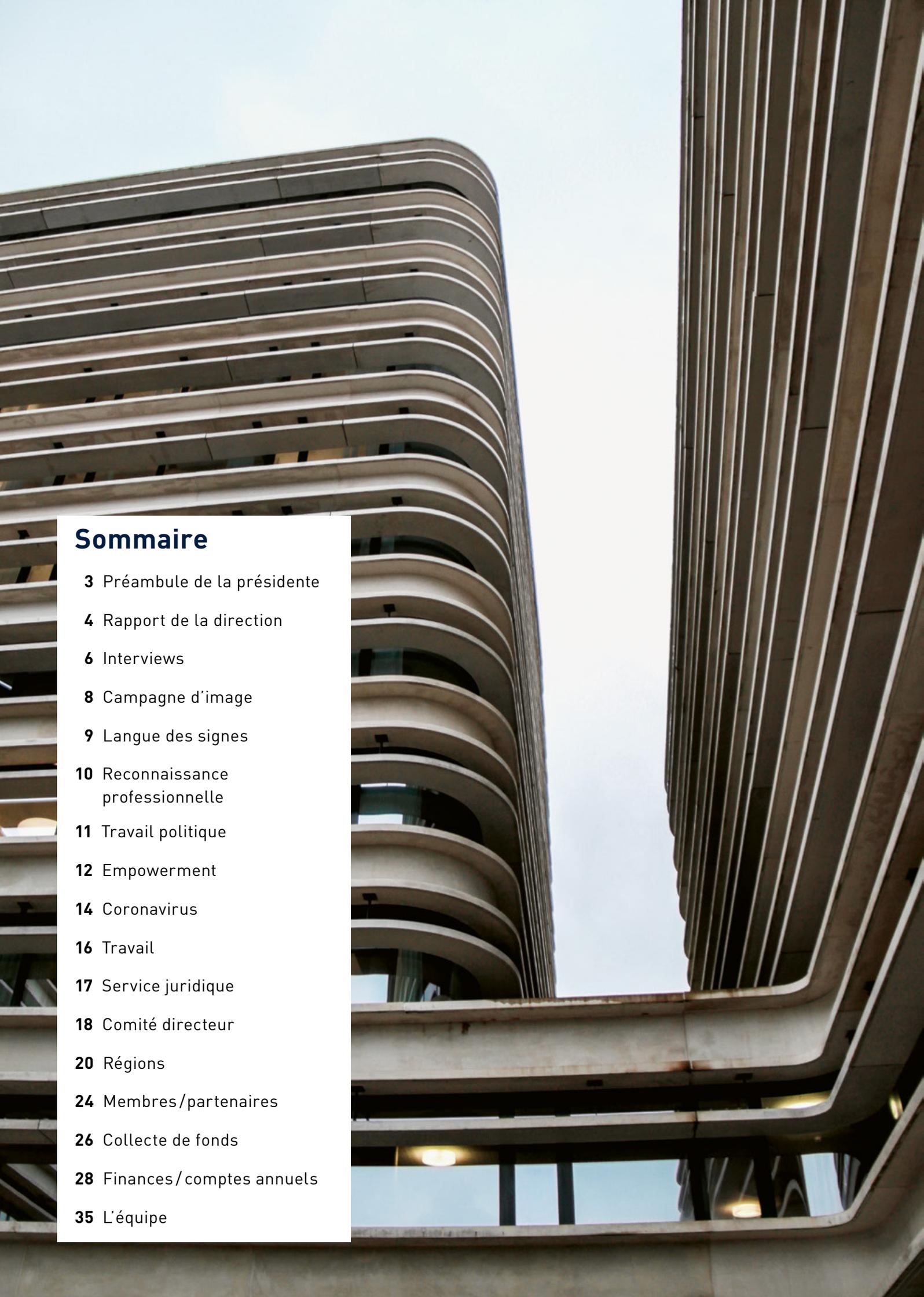


RAPPORT ANNUEL 2020



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi



Sommaire

- 3 Préambule de la présidente
- 4 Rapport de la direction
- 6 Interviews
- 8 Campagne d'image
- 9 Langue des signes
- 10 Reconnaissance professionnelle
- 11 Travail politique
- 12 Empowerment
- 14 Coronavirus
- 16 Travail
- 17 Service juridique
- 18 Comité directeur
- 20 Régions
- 24 Membres/partenaires
- 26 Collecte de fonds
- 28 Finances/comptes annuels
- 35 L'équipe

La solidarité est un capital social

Les droits des personnes sourdes constituent un acquis majeur. Ensemble, nous devons les revendiquer en toute solidarité.

En Suisse, il y a entre 10 000 et 20 000 sourds, soit 0,18% de la population suisse – une petite minorité. Cela peut expliquer pourquoi nos préoccupations et nos besoins sont trop souvent oubliés dans la société majoritaire. Mais cela est-il aussi justifié ? Nullement. Chaque droit compte également pour toutes les citoyennes et tous les citoyens suisses. Dans son article 1, la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (CDPH) affirme explicitement promouvoir, protéger et assurer la pleine et égale jouissance de tous les droits de l'homme et des libertés fondamentales de toutes les personnes en situation de handicap. Notre propre expérience montre que c'est loin d'être le cas en Suisse. Nous avons dû constater, au début de la pandémie, que nos demandes d'informations sécurisées sur le coronavirus en langue des signes ont été oubliées.

Cette année nous l'a bien rappelé : nous devons défendre nous-mêmes nos intérêts et nos préoccupations et revendiquer ces droits en notre nom. Nous ne devons pas rester les bras croisés et espérer que la société, l'État ou la politique penseront automatiquement à nous. Nous sommes indispensables pour défendre ces intérêts. Et je dis « nous » délibérément ! Les nombreux membres collectifs de toutes les régions apportent une contribution inestimable à la revendication et à la reconnaissance des droits de la communauté des sourds. Aux côtés de la Fédération Suisse des Sourds, nous devons faire face aux défis à venir avec engagement. La solidarité mutuelle est la valeur fondamentale qui nous unit et sur laquelle nous pouvons nous reposer. C'est notre plus grand capital.

Au nom du comité directeur, je remercie chaleureusement les membres, donatrices/donateurs, fondations pour leur soutien et pour leur collaboration avec les collaboratrices et collaborateurs, nos collègues du comité directeur et nos partenaires. Cette collaboration est inestimable.

Dr. Tatjana Binggeli,
présidente



Une année sous le signe de la pandémie

**La pandémie
montre pourquoi
on a encore besoin
d'une Fédération
Suisse des Sourds
forte et de ses
membres.**

Pour nous, l'année 2020 a été dominée par la pandémie. Le confinement ordonné au printemps a obligé beaucoup de collaboratrices et collaborateurs à adopter le télétravail. Cette interruption brutale aurait pu constituer une menace pour le fonctionnement de la Fédération Suisse des Sourds. Mais pas avec cette équipe. Car les collaboratrices et collaborateurs ont assuré les activités commerciales de la fédération durant toute cette période. Cela n'est possible qu'avec une équipe motivée et qui s'engage pour les objectifs de la fédération. Pour cela, ils méritent tous nos remerciements !

Alexandra Nötzli,
directrice régionale
Suisse italienne



Harry Witzthum,
directeur général



Marie-Louise Melchior,
responsable dévelop-
pement stratégique



Pia Schneider,
responsable services
centraux



Ruedi Graf,
directeur régional
Suisse alémanique



Stéphane Beyeler
directeur régional
Suisse romande



La pandémie a une fois de plus mis en évidence que l'accès aux droits est décisif. Au début de la pandémie, l'accès aux informations vitales de la Confédération était coupé. Même au plus fort de la crise, il n'y avait pas de traduction en langue des signes. L'obligation de porter un masque, introduite par la suite, a compliqué encore plus la communication des personnes sourdes ou malentendantes avec leur environnement. La Fédération Suisse des Sourds n'a pas tardé à réagir et aujourd'hui, toutes les informations de la Confédération en rapport avec la pandémie sont traduites en langue des signes. Notre collaboration avec les médias et nos interventions politiques ont contribué à sensibiliser la population au problème que posent les masques pour les personnes sourdes. Ces moments hors du commun montrent indéniablement pourquoi notre fédération est nécessaire en tant que représentante des intérêts des personnes sourdes ou malentendantes : l'accès aux droits ne se produit pas automatiquement ; il faut une institution pour revendiquer et défendre ces droits. La Fédération Suisse des Sourds est indispensable sur ce point. Et elle doit collaborer en partenariat avec ses membres collectifs pour faire valoir ces revendications à tous les niveaux.

L'année 2020 a sans conteste apporté de nouveaux défis. Cela ne nous a pas empêchés d'enregistrer de grands succès qui méritent d'être célébrés. Certains de ces projets sont présentés dans les pages suivantes. Ces réussites sont notamment les fruits de la stratégie 2016-2020. Elles n'auraient pas été possibles sans une vision claire de la Fédération Suisse des Sourds, sans le rassemblement des forces et sans des décisions courageuses. Aujourd'hui, on ne peut pas ignorer le fait que nous avons continué de nous spécialiser. Non pas comme une fin en soi, mais pour développer des services encore plus efficaces pour les personnes sourdes ou malentendantes. Et nous voulons poursuivre dans cette direction : lors de la dernière assemblée des délégués, la nouvelle stratégie 2021-2025 a été adoptée.

Nous voulons profiter de cette occasion pour remercier sincèrement la présidente et le comité directeur pour leur collaboration fructueuse. Nous sommes également très reconnaissants aux collaboratrices et collaborateurs de la Fédération Suisse des Sourds, qui se sont énormément investis pour les objectifs de la Fédération.

Accès à des informations sur les dangers

Pour les personnes sourdes ou malentendantes, il est d'une importance capitale, en situation dangereuse, d'accéder aux informations. En collaboration avec l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP), la Fédération Suisse des Sourds a pu faire en sorte, depuis quelques années, que l'application Alertswiss permette à des personnes sourdes d'accéder à des informations avec texte, éclairage et vibration. La pandémie de Covid-19 montre une fois de plus l'importance de cet accès. Actuellement, la Fédération Suisse des Sourds s'investit pour qu'en Suisse, les numéros de téléphone d'urgence soient à tout moment accessibles aux sourds et aux malentendants. Nous vous tiendrons au courant de nos réalisations. Nous abolirons également cette barrière !

Entretien avec Gerhard Pfister

**L'été dernier, nous avons convié
Gerhard Pfister (président du PDC Suisse /
Le Centre) à un entretien à l'hôtel
Bellevue.**

« Bonjour, Monsieur Pfister, Pour quelle raison soutenez-vous la reconnaissance de la langue des signes ? »

« Dans notre société, nous partons du principe que chaque individu a la même dignité. Cela inclut aussi sa propre langue. Alors c'est facile : quiconque communique dans la langue des signes doit pouvoir aussi le faire. C'est une question de dignité humaine. »

Gerhard Pfister,
conseiller national
et président
du PDC Suisse



Fernanda Falchi
et André Marty (équipe
Public Affairs) avec
Barbara Bucher,
interprète en langue
des signes
en train de parler avec
Gerhard Pfister.

« Quand avez-vous pour la première fois rencontré une personne sourde ? »

« J'ai enseigné dans une école où j'avais un élève sourd. C'était ma première expérience avec des sourds. L'élève a réussi la maturité. Au début, les autres enseignants et moi-même avons dû nous sensibiliser. Apprendre par exemple qu'il faut bien articuler. Dans notre école, les enseignants ne maîtrisaient pas la langue des signes. »

« Qu'avez-vous appris au contact des sourds ? »

« Ce que j'ai appris de nouveau au contact de sourds et de la Fédération Suisse des Sourds, c'est l'importance de la langue des signes. En tant que personne entendante, on suppose qu'il suffit par exemple que les vidéos soient sous-titrées. Ce n'est cependant pas le cas. Toutes les personnes sourdes

ne comprennent pas tout et ont donc besoin d'une traduction en langue des signes. C'est une chose dont je n'ai pris conscience que lorsqu'on m'a demandé de coprésider le groupe parlementaire sur la langue des signes. »

« Que feriez vous pour améliorer l'accès aux informations pour les sourds ? »

« La priorité est donnée à la sensibilisation. Je pense que je ne suis pas le seul au Parlement à ne pas savoir que le sous-titrage de vidéos n'est pas suffisant. Cette prise de conscience doit être encouragée. »

« Merci beaucoup pour vos réponses, votre temps et votre soutien. Nous vous souhaitons encore un bel été. »

« Merci beaucoup. »



En conversation avec l'Association ASV

La valeur de la collaboration avec des membres collectifs : l'exemple de l'Association des Sourds Vaudois.

« Présentez brièvement votre association ASV. »

« Notre association a été créée en 1932 à l'initiative de M. Etienne Conti et Mlle Jeanne Kunkler sous le nom de la « Société Sportive Silencieuse de la Suisse Romande ». En 1936, elle a connu le changement de nom en la remplaçant par « Etoile Sportive des Sourds de Lausanne ». En 2003, sa dénomination actuelle, c'est « Association des Sourds Vaudois ». Actuellement, notre association a 154 membres. »



Annette Correia,
vice-présidente

« Que signifie être membre collectif de la SGB-FSS pour vous ? »

« Être membre de la SGB-FSS nous permet d'avoir une voix de représentativité de la communauté sourde du canton de Vaud au sein de la SGB-FSS. En outre, le rôle d'un membre collectif est de regrouper des moyens et des compétences pour mettre en œuvre une synergie plus efficace dans l'ensemble des actions à venir. La SGB-FSS qui est considérée comme un expert en matière de la politique nous permet d'avoir des instruments politiques pour défendre nos droits civiques et humains au niveau local. »

« La SGB-FSS apporte-t-elle certaines valeurs pour votre association ? »

« À travers sa vision par rapport aux droits des sourds et à l'usage de la langue des signes, la SGB-FSS nous guide à appliquer sa nouvelle stratégie en agissant en qualité de membre collectif dans la mesure du meilleur possible. »

« Vous recevez le soutien de la SGB-FSS ? Si oui, lesquels ? »

« Oui, la SGB-FSS nous soutient dans tous les domaines et à tous les niveaux. Au niveau de la communication, elle nous fait comprendre que la circulation des informations doit se diffuser au-delà de notre association. Surtout, le projet « Empowerment » nous conduit à remettre en cause notre gestion associative en vue d'améliorer la performance de notre structure. Également, le soutien financier de la part de la SGB-FSS nous apporte beaucoup pour concrétiser notre projet d'action dédié aux enfants sourds. »

« Quel est le développement de votre association ASV entre temps ? »

« Depuis 2020, notre structure a remis en cause son fonctionnement en re-voquant nos statuts et notre règlement



Présents lors l'interview : Senad Sopnic, président, et Annette Correia, vice-présidente.

dans le but de rendre performant notre gestion. Avant, notre activité se focalisait sur le sport. Face à l'évolution sociale, économique et technologique, la tendance actuelle nous conduit à redéfinir nos objectifs pour répondre de manière pertinente aux réelles attentes des personnes sourdes en matière de citoyenneté, plus précisément, au niveau du droit de l'usage de la langue des signes pour le canton de Vaud. »

« Un mot à dire pour les deux nouveaux membres du comité. »

« Vous êtes tous bienvenus dans notre association au sein de notre association, quels que soient votre lieu de résidence, votre origine et/ou votre langue, en participant à une de nos activités. Comme si vous êtes membre de notre association ASV ! »

Un message touchant

En 2020, la première campagne suisse a rehaussé la notoriété de la Fédération Suisse des Sourds.

C'est dans le cadre d'une collaboration extrêmement étroite entre l'équipe marketing de la Fédération Suisse des Sourds et l'équipe de création et de stratégie de Wirz Activation que la communication en matière d'image de la fédération a vu le jour l'année dernière. Le résultat est une campagne touchante qui parvient parfaitement à trouver l'équilibre consistant à interpeller non seulement les personnes touchées ou les groupes cibles, mais aussi le grand public. Sur le plan pragmatique, elle n'a probablement eu que peu ou pas de contact avec les préoccupations et difficultés des sourds, ainsi qu'avec leurs opportunités et possibilités. Si cela change maintenant, nous aurons atteint notre objectif.



Jörg Bewersdorff
CEO Wirz Activation



Spot TV.

La campagne multimédia a été déployée par le biais d'annonces parues dans des publications populaires telles que «Schweizer Illustrierte» et «L'Illustré», ainsi que sur près de 500 panneaux d'affichage. Nous avons diffusé un spot télévisé conçu par la jeune société de production «Nutshell» et, bien sûr, notre campagne a aussi été bien représentée dans les médias en ligne. Nous tenons à mentionner l'excellent travail de l'agence média «mediakanzelei» qui, grâce à une planification clairvoyante, a réussi à nous assurer des réservations gratuites pour un montant total supérieur à CHF 890 000. Super !

De même, un aperçu de l'année 2021 peut déjà être révélé à ce stade : la campagne se poursuit avec de nouveaux motifs. Vous avez donc toutes les raisons de rester curieux. Et aussi d'être fiers de notre équipe marketing, qui continuera à travailler avec acharnement à la réussite de cette campagne.

Sujet de campagne.





Apprendre les langues des signes suisses en ligne !

La plate-forme d'e-learning signwise.ch a été lancée fin juin 2020 pour que davantage de personnes puissent se familiariser avec la langue et la culture des sourds.

Le cours d'auto-apprentissage DSGS Niveau A1 a tout d'abord été proposé, suivi du cours LSF Niveau A1 (novembre 2020) et du cours LIS Niveau A1 (janvier 2021). La plate-forme signwise.ch permet à tout le monde d'apprendre les langues des signes suisses et de créer ainsi une passerelle avec la communauté des sourds et des personnes utilisant la langue des signes. Depuis septembre 2020, des entreprises peuvent aussi acquérir désormais chez signwise.ch des cours de langue des signes en ligne spécifiques aux branches qui les intéressent afin que la communication avec les collaborateurs et les clients sourds puisse se faire d'égal à égal.



Sujet de campagne.



Les enfants sourds deviennent plus intelligents lorsqu'ils lisent des histoires.

Nous savons depuis des années à quel point il est grave que les enfants sourds soient privés du contact avec la langue des signes. Le bilinguisme, qu'il s'agisse de la langue parlée ou de la langue des signes, est bénéfique pour le développement cognitif, linguistique et social global des enfants. Des études montrent que les bilingues enregistrent des meilleures performances cognitives que les monolingues. Toutefois, la résistance à l'acquisition de la langue des signes demeure. Nous soutenons l'accès bilingue à la langue, c'est pourquoi nous avons lancé l'année dernière la plate-forme «Read to Deaf Kids» pour les enfants sourds. Elle permet aux parents d'apprendre la langue des signes avec leurs enfants tout en leur lisant des histoires en langue des signes.

Enseignant-e-s en langue des signes (ELS)

La reconnaissance du diplôme fédéral pour les enseignant-e-s de langue des signes est à notre portée.

L'élaboration des concepts et documents nécessaires à la reconnaissance du diplôme fédéral d'enseignant de la langue des signes par le SEFRI (Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation) a été achevée en 2020. Tous les documents nécessaires ont été soumis au Secrétariat d'État en décembre 2020 pour la révision finale, et l'organe responsable composé des associations professionnelles BGA, ASRLS et de la Fédération Suisse des Sourds attend la confirmation de la reconnaissance au début de 2021. L'ensemble du processus de développement est le fruit de la collaboration fructueuse entre la BGA, l'ASRLS, la Fédération Suisse des Sourds et le groupe de travail qu'elles ont mis sur pied.

La nouvelle grille de compétences et le profil de la profession constituent les bases du cursus de la nouvelle formation, qui doit débiter en Suisse

alémanique en 2022. Pour la Suisse romande et la Suisse italienne, la Fédération Suisse des Sourds est en train de mettre en place une formation au niveau national et de trouver des écoles appropriées pour cette offre. En 2020, la fédération, en collaboration avec le BfB (bureau des questions éducatives), a également jeté les bases pour faire avancer le développement structurel. Autrement dit, le secrétariat d'examen, la commission d'examen et le groupe d'experts pour le cursus devront être mis en place en 2021. En 2021, les travaux se concentreront également sur la mise en place d'un nouvel organe responsable. La reconnaissance de l'examen professionnel d'enseignant-e de la langue des signes ELS est donc à portée de main !



La langue des signes devient visible

« Cela relève de la compétence des cantons. » Une phrase qui a marqué l'année politique 2020.

La politique s'est occupée également, mais peut-être aussi surtout du coronavirus. L'intérêt était immense. Même les conférences de presse du Conseil fédéral, qui ne sont normalement pas très suivies, sont devenues un événement médiatique. Mais pas pour tout le monde. Les sourds ont été oubliés. Ce n'est qu'après notre intervention directe auprès de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), de la Chancellerie fédérale et du Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées (BFEH) que les conférences de presse du Conseil fédéral ont été traduites en langue des signes et que les mesures concernant le coronavirus ont été proposées en langue des signes sur le site internet de l'OFSP.

La politique est presque au point mort...

Cependant, les mesures adoptées ont également restreint de plus en plus le débat politique. Nous l'avons ressenti aussi. Nous avons dû par exemple repousser plusieurs fois la réinstauration du groupe parlementaire Langue des signes au Palais fédéral. Cependant, le besoin rend inventif. Au lieu d'organiser un événement impliquant un grand nombre de politiciennes et de politiciens, nous avons utilisé la Journée internationale des langues des signes pour mener beaucoup d'entretiens individuels. Au final, nous avons

dix vidéos de politiciennes et politiciens de toute la Suisse. En même temps, nous nous sommes intéressés en particulier à la question de la reconnaissance de la langue des signes. Le postulat visant la reconnaissance de la langue des signes, accepté en 2019, a fait l'objet de discussions animées en coulisses. En 2021, le Conseil fédéral devra présenter son rapport.

La langue des signes est présente

Toutefois, la langue des signes n'a pas seulement été visible lors des conférences de presse du Conseil fédéral en 2020. En novembre, la Session fédérale des jeunes a été traduite pour la première fois en langue des signes. Une centaine de jeunes ont discuté avec des politiciennes et politiciens sur les problèmes politiques actuels. Parmi eux, il y avait trois adolescents sourds. L'après-midi, la présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga a répondu aux questions des jeunes.



Discussion entre Regula Rytz (Conseillère nationale Verts) et Fernanda Falchi (Public Affairs).



Liliane Studer (Conseillère nationale PEV), Fernanda Falchi et André Marty (équipe Public Affairs) au Palais fédéral.

Investir dans l'empowerment

Suisse alémanique

L'empowerment était déjà à l'ordre du jour en 1987. Depuis 2020, il est de nouveau au centre des préoccupations.

L'empowerment permettra aux personnes sourdes ou malentendantes de devenir plus autonomes, plus sûres d'elles-mêmes et plus responsables. Il devrait leur permettre de mieux défendre leurs droits, leur langue, leur culture et leur autonomie. Dans les années 1980, des sourds engagés comme Marie-Louise Fournier, Beat Kleeb, Felix Urech et Markus Huser ont reconnu qu'ils devaient prendre davantage de responsabilités et agir en toute autonomie. Dans le cadre du mouvement en faveur des personnes handicapées, ils ont lancé des cours portant sur la direction d'association ainsi que des séminaires sur le développement de la personnalité et la préparation au leadership. Les séminaires de formation avec des intervenant-e-s de l'université Gallaudet de Washington D.C., aux États-Unis, restent pour toujours gravés dans les mémoires.

Pauline Rohrer, membre du comité directeur de SDY, est intervenue lors de l'atelier pour jeunes sur le thème de l'inégalité.

Les offres avaient suscité un engouement incroyable. Les années 1990 sont à juste titre appelées les années d'or de l'entraide des sourds. Les associations avaient reconnu l'importance et la force de l'entraide.

Après le dernier séminaire de formation en 2003, les esprits se sont calmés. L'objectif de la Fédération Suisse des Sourds a alors été la promotion et la diffusion de la langue des signes et de la culture. La SGB-FSS est confrontée à de nouveaux défis en matière d'égalité des chances dans l'éducation, l'emploi et la participation sociale. Avec l'empowerment au sens de l'entraide entre personnes sourdes, les tâches futures doivent être maîtrisées. La Fédération Suisse des Sourds a réussi à lancer des offres intéressantes en 2020, comme

- une Journée nationale de la jeunesse, qui associe pleinement des jeunes sourds et malentendants motivés à sa planification et à son organisation.
- Dans le cadre d'ateliers pour parents sourds et enfants sourds/malenten-

dants ainsi que pour jeunes sourds, ils ont appris à découvrir leur responsabilité, leurs droits et leur potentiels.

- Des membres sourds des commissions, des conseils de fondation ou des comités directeurs d'importantes organisations professionnelles ont approfondi leur rôle important dans les différents organes.
- 17 membres des comités directeurs d'associations ont voulu se perfectionner dans le cadre d'un séminaire pour associations consacré à la gestion réussie d'associations.
- Des personnes sourdes ou malentendantes politiquement actives et intéressées se sont rencontrées pour mettre en place un réseau en vue d'un futur mouvement politique.

La pandémie de coronavirus nous a contraints à repousser nos offres en 2021. La Fédération Suisse des Sourds veut prendre ses responsabilités, de même que nos partenaires régionaux et nos nouveaux sous-traitants, qui veulent aussi se concentrer davantage sur l'empowerment.





Workshop à Leysin, consacré au thème « Comment définir la stratégie d'une fédération ? ».

Suisse italienne

L'empowerment aujourd'hui et à l'avenir

En Suisse italienne, il faut encore investir beaucoup de ressources dans l'empowerment, car les barrières qui s'opposent à l'inclusion sont encore nombreuses et souvent difficiles à surmonter. C'est pourquoi il existe deux projets à cet égard : l'empowerment des personnes sourdes à potentiel et la formation des jeunes en vue de leur avenir.

Comme il est difficile de développer les connaissances linguistiques des sourds sans formation adéquate, la Fédération Suisse des Sourds a embauché un formateur compétent en Suisse italienne. Ainsi, les sourds peuvent acquérir ou renforcer leurs compétences en analysant des textes et en traduisant. Cela les aide à accéder au marché du travail. En même temps, ils peuvent être un soutien pour d'autres personnes sourdes.

Un projet important est la promotion de jeunes sourds en Suisse italienne. Ils ont un grand potentiel et la SGB-FSS les aide à se former sur des sujets de tous les jours. Les jeunes apprennent à comprendre les situations individuelles, et la plupart des contextes sociaux et politiques leur sont expliqués, ce qui est très important pour comprendre et suivre les conférences de presse sur le coronavirus dans la situation actuelle de pandémie. Cela devrait être la base du futur travail de développement afin que les jeunes sourds comprennent de plus en plus qu'ils ont leur avenir entre leurs mains. Nous continuerons à les encourager dans cette démarche.

Suisse romande

Empowerment en Romandie

Après le départ de Beatrice Grimm, Azra Beslagic l'a remplacée pour assurer la continuité de la mission jusqu'à l'arrivée du responsable, Thomas Viguier. Avant la venue de ce responsable, Beatrice a mis en place le premier workshop dont le thème abordé est « Pourquoi s'impliquer dans les associations ? » en janvier 2020 à Genève.

Ensuite, en mars 2020, la remplaçante Azra a organisé le deuxième workshop qui a eu lieu à Leysin. Pendant ce workshop, les participants se sont penchés sur la réflexion relative à la stratégie. Le but était de faire comprendre aux dirigeants d'association : comment définir une stratégie en faveur d'une association ?

Enfin, le troisième workshop s'est déroulé à Fribourg à la mi-juin. Le sujet de ce dernier workshop était « Comment résoudre un paradoxe de comportement dans la communauté sourde ? ».

Notre objectif principal est que nos participant.e.s prennent conscience de leur situation par rapport à leur rôle et leur place en matière de citoyenneté. Notre rôle est de leur faire comprendre que l'accès aux droits humains et civiques constitue un enjeu important appelant la promotion et la préservation des langue et culture sourdes pour la communauté sourde. Consolider la position politique de la personne sourde en tant qu'individu nécessite une participation active dans le milieu associatif et militant qui lui apporte les outils de revendication pour faire reconnaître la langue des signes.

Café des Signes à Locarno
on Ice, janvier 2020.





La présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga en compagnie d'une interprète en langue des signes
Source: SRF, Screenshot.

Conférences de presse consacrées au coronavirus

La communication à l'égard de l'ensemble de la population n'est jamais aussi importante qu'en temps de crise. Vue d'ensemble des événements de mars 2020.

Le 16 mars 2020, nous avons écrit sur Twitter: « Quand aura lieu une conférence de presse du Conseil fédéral avec des interprètes en langue des signes ou du moins avec des sous-titres pour que les sourds puissent aussi suivre ? » Cette question s'adressait au Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées (BFEH), à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et au porte-parole du Conseil fédéral André Simonazzi. La situation était difficile. Le premier cas de coronavirus a été recensé en Suisse le 25 février 2020. Ensuite, les événements se sont enchaînés. Recrudescence des cas, confinement au Tessin et conférences de presse du Conseil fédéral.

Pourtant, tout le monde n'a pas compris ce que les experts de l'OFSP et le Conseil fédéral avaient à dire. En effet, à défaut de traduction en langues des signes, les personnes sourdes n'ont pas pu suivre les conférences de presse. Nous avons réagi rapidement. Nous avons cherché le dialogue avec les responsables non seulement sur

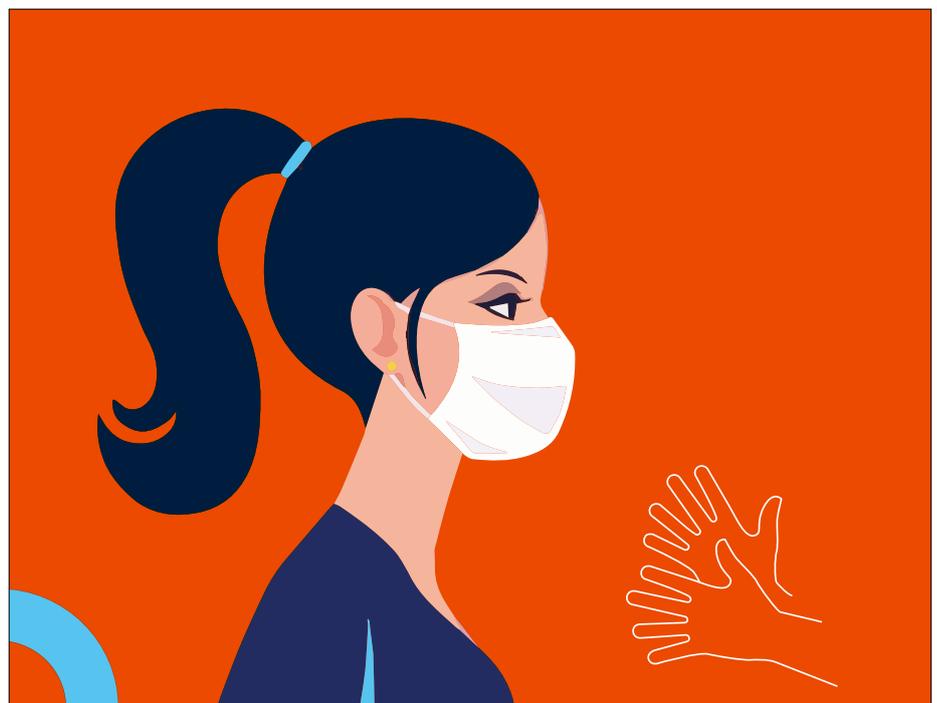
Twitter, mais aussi par le biais d'innombrables courriels et rencontres personnelles. Nous avons discuté avec les autorités, les avons sensibilisées aux préoccupations des personnes sourdes et offert notre aide.

Le 19 mars 2020, le grand moment est arrivé. Les conférences de presse du Conseil fédéral ont été traduites par la SRG SSR dans les trois langues des signes respectives, et l'OFSP a mis en ligne sur son site web des vidéos en langue des signes sur les mesures actuelles concernant le coronavirus.

Masques et communication

Face à l'obligation du port du masque, nous avons dû informer à grande échelle.

Les masques dissimulent les expressions faciales et rendent la communication visuelle plus difficile. L'obligation du port du masque a donc suscité de nombreuses questions parmi nos membres et les médias. Nous avons dû réaliser un important travail d'information afin que les sourds rencontrent le moins de difficultés possible dans leur communication quotidienne. Au travers de courriers, de notre site internet, des réseaux sociaux et de communiqués de presse, nous avons inlassablement répété le même message : quand c'est possible, faire appel à un interprète, sinon, baisser le masque quand la distance peut être respectée ou, au pire, avoir recours à l'écrit (papier/stylo ou applications de textes pour smartphones).



JE SUIS SOURD.

Je vous prie de retirer votre masque si vous pouvez garder la distance et de parler clairement.

Je garde mon masque et je vous protège.

MERCI!

La carte grâce à laquelle les sourds peuvent rappeler aux entendants qu'il est possible et autorisé de baisser brièvement son masque pour communiquer avec eux.

Sensibilisation des employeurs

Seuls 3% de tous les collaborateurs et collaboratrices sourd-e-s et malentendant-e-s occupent une position de cadre.

En collaboration avec la Haute école spécialisée de Lucerne, nous avons publié fin août 2020 la première étude sur la situation des sourds et des malentendants sur le marché du travail en Suisse, laquelle a beaucoup été médiatisée. Nous avons résumé les principaux résultats et directives d'action destinées aux entreprises dans une fiche d'information.

Les résultats de l'étude ont clairement montré que nous devons poursuivre d'arrache-pied notre travail dans le domaine de la sensibilisation des cadres dirigeants entendants. Ainsi, la plupart des employé-e-s sourd-e-s n'ont jamais été promu-e-s au cours de leur carrière professionnelle même s'ils/elles avaient le même niveau d'éducation que les employé-e-s entendant-e-s. Seuls 3% de tous les collaborateurs et collaboratrices sourd-e-s et malentendant-e-s occupent une position de cadre.

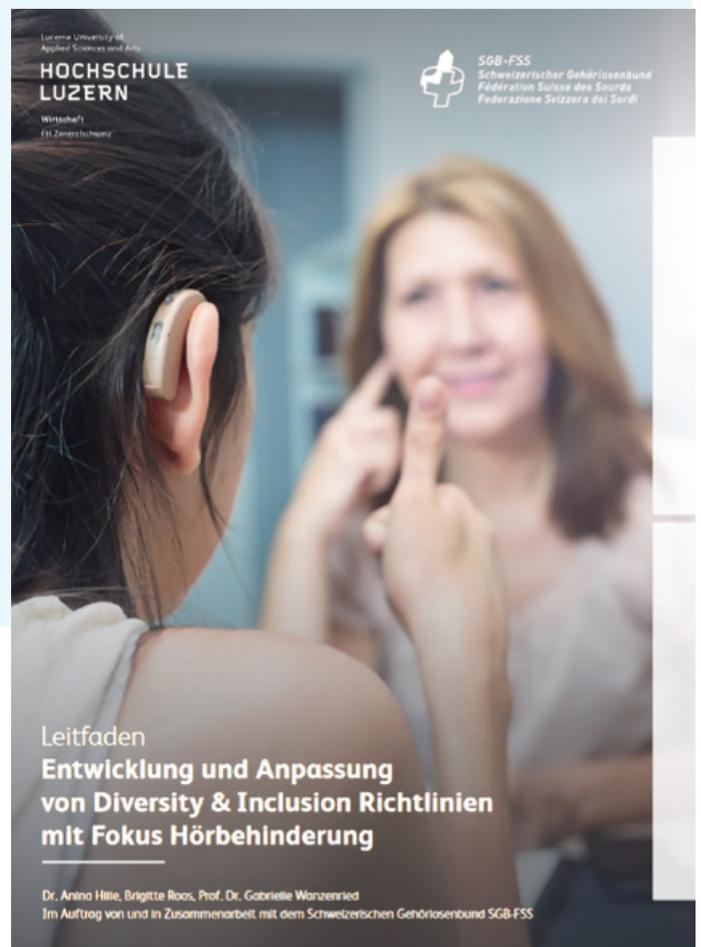
Par exemple, nous avons développé à partir des résultats de l'étude une boîte à outils pour cadres dirigeants qui complète le guide sur la diversité et l'inclusion (cf. photo). La boîte à outils est censée aider les cadres dirigeants et les entreprises dans le recrutement des sourd-e-s et surtout à les sensibiliser à cette thématique.

Depuis septembre 2020, les entreprises/institutions peuvent acheter l'édition pour entreprises de signwise.ch, une édition spéciale du programme d'apprentissage signwise.ch. Les mots et

phrases importants, spécifiques à chaque secteur, sont identifiés pour l'entreprise concernée et préparés en langue des signes pour permettre le conseil, la vente et les services avec des personnes sourdes ou malentendantes, sur un pied d'égalité.

Par ailleurs, nous avons pu organiser en novembre 2020 pour quelque 135 collaborateurs et collaboratrices de la société Johnson & Johnson un workshop de sensibilisation consacré à la langue des signes et à la culture des sourds en ASL et en anglais.

Couverture de l'étude sur le marché du travail.

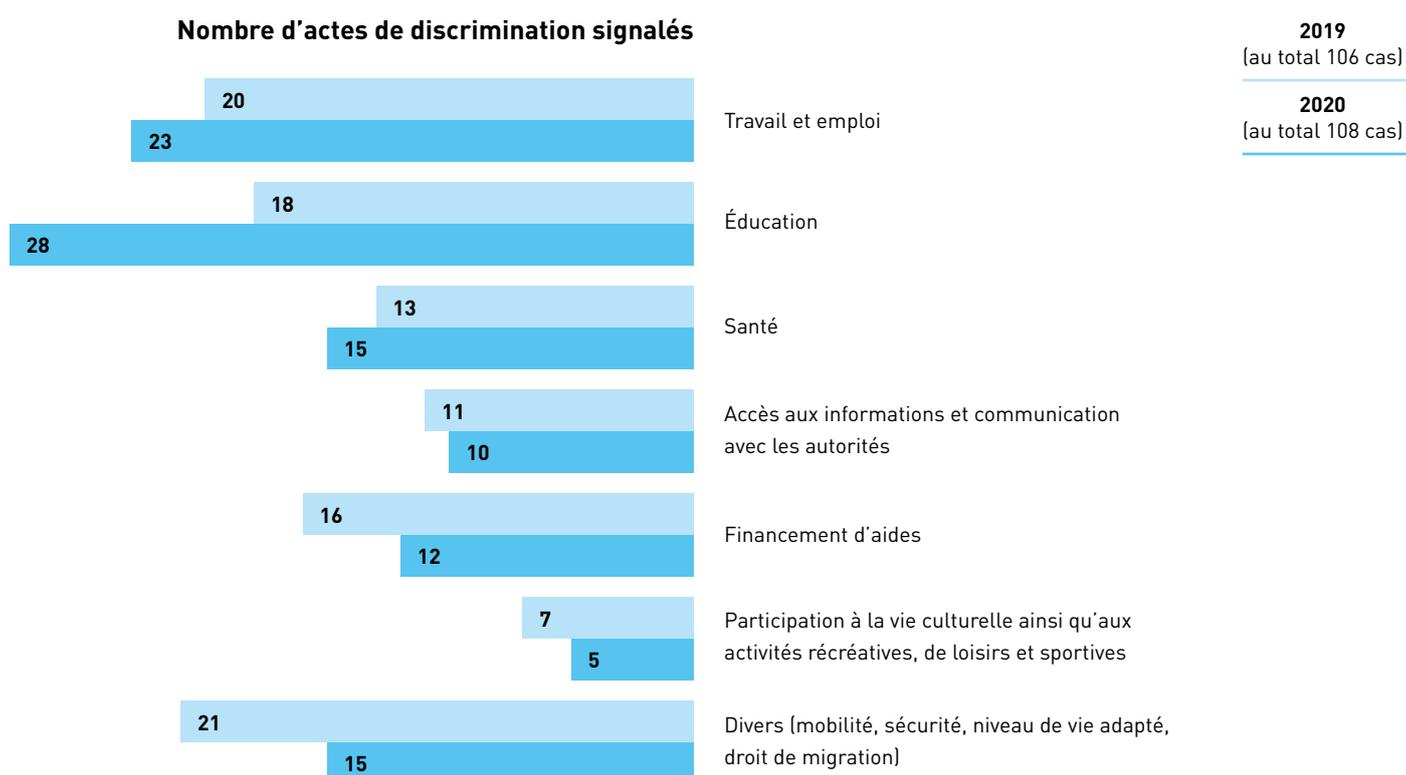


Rapport de discrimination

Plus de 100 personnes sourdes ont été discriminées en 2020.

En 2020, nous avons de nouveau apporté notre aide dans de nombreuses affaires juridiques et nous avons enregistré les cas de discrimination signalés dans le rapport sur la discrimination de 2020. 108 cas de discrimination nous ont été rapportés. Les thèmes prioritaires étaient l'allocation pour impotent des mineurs malentendants, l'accès à la langue des signes pour les enfants sourds dès la naissance, des interprètes en langue des signes sur le lieu de travail – ici surtout le droit à des interprètes en langue des signes en cas de revenus faibles et en cas de formation continue interne. De même, nous nous sommes toujours préoccupés de l'accessibilité des offres, notamment dans le secteur de la santé, avant tout dans les hôpitaux, mais aussi pour les traitements médicaux indiqués. Cependant, nous avons pu obtenir quelques réussites appréciables.

D'une part, le Tribunal fédéral a jugé, dans une affaire que nous avons soutenue, que les coûts liés au handicap (services d'interprétation en langue des signes) pour des formations internes relèvent de l'art. 16, al. 2, let. c LAI et sont donc réglés séparément et non, comme c'est souvent le cas pour certains offices AI, par le biais de l'ordonnance sur le lieu de travail (ATF_8C_257/2020). De même, les conditions à remplir pour obtenir une allocation pour impotent de mineurs malentendants ont été révisées, de sorte que, comme par le passé, l'audition non corrigée et désormais aussi la maîtrise de plusieurs langues sont déterminantes pour faire valoir ce droit. Enfin, nous avons pu faire en sorte que certains cantons remplissent leur devoir de soutien aux enfants sourds en langue des signes.



Poser des jalons malgré la pandémie

Une année de défis. Mais avec des réussites : la nouvelle stratégie a été approuvée à l'assemblée des délégués (AD).

Le comité directeur a pour tâches principales la gestion stratégique de la fédération et la communication avec les membres. Bien que la pandémie de Covid-19 ait apporté son lot de défis, nous avons pu poser des jalons.

Alors qu'autrefois, on organisait des conférences régionales, nous avons opté en 2020 pour une conférence nationale à laquelle tous les membres ont participé. Ce faisant, nous avons mis sciemment l'accent sur l'échange entre les régions et avons profité des différentes perspectives. Plus tard dans l'année, la pandémie nous a obligés pour la première fois à organiser l'AD sous forme écrite. Lors de cette AD mémorable, les délégués ont approuvé à une large majorité la nouvelle stratégie 2021-2025 de la Fédération Suisse des Sourds. Cette stratégie

donnera à notre fédération une orientation pour les cinq prochaines années, pour lesquelles nous nous sommes fixé des objectifs ambitieux – que nous pouvons également atteindre avec le soutien conjoint des membres.

L'ironie du sort nous a permis, grâce à la pandémie, de rendre les langues des signes plus visibles et tangibles pour la population. C'était un but pour lequel nous nous sommes battus pendant des années. Grâce à notre bonne collaboration avec la Confédération et la Chancellerie fédérale, nous avons réussi à mettre à disposition des informations sur la pandémie en langue des signes à la télévision et dans les médias en ligne. Cela a permis à la population de découvrir nos langues maternelles. Le port du masque obligatoire a également permis de sensibiliser le public à nos

Missions représentatives en 2020

Janvier

- Événement de networking de l'Association suisse de parents d'enfants déficients auditifs Aspeda (participation : Viktor Buser)
- 18^e conférence des sourds dans le canton de Zurich (intervention : Dr. Tatjana Binggeli, participation : Regula Perrollaz)

Février

- Conférence nationale de la Fédération Suisse des Sourds (participation : Dr. Tatjana Binggeli, Regula Perrollaz, Thomas Viguier et Rolande Praplan)

Juin

- Vernissage de l'organisation Publicbeta avec les contributions de 39 auteur-e-s issus du monde de la politique, de la science et de la culture, présentation du livre « Macht : Direkte Demokratie » de l'auteure Dr. Tatjana Binggeli et co-auteure Annika De Maeyer, (absente)
- Séance DACH (Allemagne, Autriche, Suisse) des président-e-s : congrès sur l'éducation (participation : Dr. Tatjana Binggeli)
- Meeting motion/postulat sur la reconnaissance de la langue des signes dans le canton de Berne IGGH (communauté d'intérêt des sourds et malentendants), Fédération Suisse des Sourds, PDC (participation : Dr. Tatjana Binggeli)

Septembre

- Kofo Lucerne : « La situation du coronavirus a apporté des changements dans notre vie, tant au niveau privé que professionnel. Nous aimerions maintenant savoir comment vous vous êtes débrouillés ces derniers mois. » (Table ronde politique avec Regula Perrollaz)

Octobre

- Plate-forme sur le vote par écrit de l'AD. Organisation de sichtbar Gehörlose Zürich (participation : Regula Perrollaz et Mehari Afewerki)

Novembre

- Table ronde avec des membres collectifs de Suisse alémanique (participation : Dr. Tatjana Binggeli et Regula Perrollaz)

Décembre

- Assemblée des délégués de l'EUD (participation : Dr. Tatjana Binggeli)
- Apparition à la télévision (SRF) de Dr. Tatjana Binggeli (pour la communauté des sourds) dans l'émission DOK « Einstein »

En raison de la pandémie de Covid-19, la plupart des manifestations ont été soit annulées, soit reportées. Pendant la pandémie, la présidente Dr. Tatjana Binggeli a répondu à 35 autres engagements pour la fédération et pour la communauté des sourds, à titre honorifique.

Dr. Tatjana Binggeli,
présidente



Regula Perrollaz,
vice-présidente
D-CH



Rolande Praplan,
vice-présidente
F-CH et I-CH



Viktor Buser



Senad Sopnic



Mehari Afewerki



problèmes. Notre présidente Dr. Tatjana Binggeli a pu montrer, dans le cadre de l'émission télévisée «Einstein» (SRG SSR), ce que la pandémie représente pour les personnes sourdes ou malentendantes et comment elles vivent cette situation au quotidien. Dans un article consacré au livre «Macht: Direkte Demokratie», Dr. Tatjana Binggeli et Annika De Maeyer ont montré à quel point les obstacles sont toujours aussi élevés pour les personnes sourdes dans le domaine de l'accès aux informations politiques. Beaucoup de travail reste encore à faire pour obtenir une égalité parfaite.

Nous remercions les membres de la Fédération Suisse des Sourds pour leur confiance et leur soutien tout au long de cette année exceptionnelle. Une fois de plus, il s'avère que la solidarité mutuelle est encore efficace et constitue le capital social pour les succès à venir de la fédération.

Séances du comité directeur en plénum: 10 séances

Séances de travail, séances spéciales et séances individuelles de la présidente: 43 séances

Heures de travail du comité directeur:

2017: 2573	2019: 4079
2018: 3251	2020: 2272

Dr. Tatjana Binggeli, présidente

Depuis 2012, membre du comité directeur
Depuis 2017, présidente
(présidente intérimaire d'octobre 2016 à mai 2017)

Autres fonctions bénévoles:
– depuis 2018 membre du comité directeur Inclusion Handicap

Activité professionnelle actuelle:
– médecin scientifique
– CEO Praxis Sprung Dr. Binggeli

Regula Perrollaz, vice-présidente D-CH

Depuis 2017, membre du comité directeur
Vice-présidente D-CH depuis 2019
Représentante D-CH depuis 2019

Autres fonctions bénévoles:
– association professionnelle des formateurs en langue des signes, groupe de travail Formation continue

Activité professionnelle actuelle:
– collaboratrice du projet (jusqu'à fin octobre 2021) dans le domaine de la recherche sur les langues des signes HfH

Rolande Praplan, vice-présidente F-CH/I-CH

Membre du comité directeur depuis 2015
Vice-présidente F-CH et I-CH depuis 2019; de 2015 à 2019, représentante régionale F-CH

Autres fonctions bénévoles:
– depuis 2014, membre de la commission cantonale pour les personnes handicapées du canton du Valais

Activité professionnelle actuelle:
– enseignante à l'école des Collines, Sion, dans une classe d'enfants sourds
– collaboratrice chez ABC signes

Viktor Buser

Depuis 2019, membre du comité directeur

Autres fonctions bénévoles:
– depuis 2017, Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe (AVfG), assesseur

Activité professionnelle actuelle:
– directeur général chez Bilingual Basel – Fachstelle für Gehörlose und Hörbehinderte

Senad Sopnic

Depuis 2020, membre du comité directeur

Fonctions bénévoles:
– depuis 2020, président de l'Association des Sourds Vaudois

Mehari Afewerki

Depuis 2020, membre du comité directeur
Depuis 2020, représentant régional F-CH

Fonctions bénévoles:
– depuis 2011, président de la Société des Sourds de Genève
– depuis 2017, membre du comité directeur LECI

Activité professionnelle:
– chef de cuisine

L'impact du coronavirus sur l'année 2020

Suisse alémanique

L'année 2020 a bien commencé – le coup d'envoi a été donné pour l'OFAS Période contractuelle 2020-2023.

La Fédération Suisse des Sourds est parvenue à transférer des prestations de services à trois nouveaux partenaires. En Suisse alémanique, Dima (Verein für Sprache und Integration) et Movo (Kulturverein, axé sur le théâtre et le cinéma) se chargent de tâches importantes pour la période contractuelle 2020-2023. sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH a poursuivi sa collaboration, pour notre plus grand plaisir. Avec l'association romande Association S5, la collaboration s'est étendue à quatre organisations partenaires. La Fédération Suisse des Sourds souhaite optimiser les partenariats durant les années à venir.

Toutefois, la pandémie de coronavirus a compliqué les choses à la Fédération Suisse des Sourds et à ses partenaires contractuels. Dès le mois de mars, toutes les consultations ainsi que tous les lieux d'accueil et cours ont dû être interrompus ou annulés. Personne ne s'attendait à ce que les chiffres liés au coronavirus augmentent à nouveau au cours du second semestre. Les semaines de préparation à des projets importants et passionnants n'ont pas pu se concrétiser. La santé avait certes la priorité, mais les annu-

lations, les pertes, les déceptions, les soucis financiers et de gestion du planning ont de graves conséquences pour les groupes ciblés et les organisations. Les sourds et malentendants souffrent encore plus de la perte de communication et d'information ainsi que de la solitude. À l'heure actuelle, nous ne savons pas comment les offres annulées pourront être rattrapées.

La pandémie n'a pas seulement provoqué des annulations et des incertitudes de planification, elle a également mis à l'épreuve l'organisation d'une autre manière. Des solutions en ligne ont permis de créer des plates-formes de rencontre. L'apprentissage en ligne n'est plus un mot étranger. Cependant, toutes ces possibilités innovantes ne remplacent pas le contact personnel; elles nous permettent cependant de rester ouverts et flexibles.

Ruedi Graf,
directeur régional
Suisse alémanique



Mohamed Hamdaoui,
membre du Grand
Conseil, justifie la
motion d'IGGH sur la
reconnaissance de la
langue des signes dans
le canton de Berne.



De nombreux sourds et entendants ont suivi l'appel d'IGGH à manifester devant l'Hôtel du gouvernement pour la reconnaissance de la langue des signes dans le canton de Berne.

La collaboration avec les partenaires régionaux est une préoccupation centrale pour la Fédération Suisse des Sourds. Elle soutient ses partenaires par une contribution annuelle de coordination :

- Fachstelle Information, Beratung für Gehörlose und Hörbehinderte Basel pour la région du nord-ouest de la Suisse
- IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte pour la région Berne
- BFSUG Beratung für Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz pour la région de Suisse centrale
- sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH pour la région de Zurich

Au cours de l'année sous revue, la Fédération des sourds n'a pas réussi à établir un partenaire régional et un partenaire de services pour la Suisse orientale. Nous continuons à espérer une percée en 2021 et sommes tributaires d'un soutien de la part de Sonos.

Les points forts des partenaires régionaux résident dans le réseau régional. Ils sont à l'origine du travail d'information, d'initiatives politiques et de programmes d'entraide.

On retiendra en 2020 les activités suivantes :

- IGGH a déposé avec succès un postulat pour la reconnaissance de la langue des signes dans le canton de Berne
- sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH a travaillé de pied ferme à la mise en œuvre de la CDPH pour le canton de Zurich
- BFSUG a mis sur pied un groupe de jeunes sourds et malentendants qui souhaitent s'engager politiquement

Parallèlement à la collaboration avec ses partenaires régionaux, la Fédération Suisse des Sourds s'investit constamment dans le suivi ou la réorientation de divers autres projets.



La saga des sourds

L'ouvrage « De première main » relate l'histoire des sourds en Suisse au 19^e et 20^e siècles. L'accent est mis sur les institutions des écoles pour sourds et les effets de la marginalisation de la langue des signes sur la vie des sourds. La langue des signes a été opprimée dans les écoles jusque dans les années 1980. Et malgré tout, une culture vivante des sourds a réussi à s'imposer. Le livre raconte pour la première fois l'histoire dans toute son ampleur de ces relations fluctuantes entre les écoles et leurs élèves. En même temps, l'ouvrage accorde de l'importance aux différences des régions linguistiques de la Suisse. Un livre passionnant destiné à un public qui s'intéresse à l'histoire de la surdité.

Livre à commander dans notre boutique en ligne sgb-fss.ch/shop



Cérémonie d'adieux
à l'ancienne directrice
régionale,
Madame Elsa Kurz.

Romandie

Une année active avec les changements, les résultats et les nouveautés

En 2020, le siège suisse romand de la fédération connaît une année singulière due à des changements en raison de la restructuration de l'organisation des postes, liée à la nouvelle stratégie 2021-2025. En outre, la crise sanitaire du Covid-19 perturbe notre déroulement d'activités et nous conduit à réadapter nos services. Cependant, pendant cette période difficile, nous profitons de renforcer notre réseau avec nos membres collectifs, nos partenaires et le milieu politique, ce qui permet de favoriser notre positionnement stratégique de la SGB-FSS.

Formation des formateurs de langue des signes

En juin 2020, les sept étudiant-e-s sont admis-es au diplôme d'enseignant-e de langue des signes après un long parcours de formation de quatre ans. Grâce à notre politique d'encouragement pour la reconnaissance du métier d'enseignant-e de langue des signes. Donc, il est logique de développer la promotion de la langue des signes à condition que la langue soit enseignée par des professionnel-le-s reconnus et diplômés.

Centre les chemin'S (CLC)

En 2020, le CLC mandate l'HETS-FR de Fribourg pour réaliser une étude sur la situation des personnes sourdes et de leurs proches en Suisse romande en vue d'assurer une meilleure accessibilité pour toutes les personnes sourdes. En effet, après étude, le rapport final est en cours de finalisation. Désormais, nous allons mettre en œuvre de nouvelles actions recommandées afin de répondre à leurs réels besoins.

Notre action politique

Pendant la crise Covid-19, nous travaillons avec les politicien-ne-s en collaboration avec les membres collectifs

cantonaux en termes d'accès à l'information en langue des signes avec quelques actions de rencontre réalisées pour proposer quelques motions à déposer au Grand conseil.

Au niveau des membres collectifs et solidaires

C'est avec un immense plaisir que l'assemblée des délégués approuve l'adhésion de trois nouveaux membres venant de la région romande : l'Association LECL (membre collectif), l'Association ABC signes (membre collectif) et BoulevardSanté (membre solidaire). Nous leur souhaitons bienvenue à la fédération.

Par ailleurs, la fédération exprime sa reconnaissance envers ses membres collectifs qui sont confrontés aux difficultés dues à la crise Covid-19. Malgré cela, nous savons passer le cap de la crise sanitaire en trouvant des solutions par exemple : organiser de nombreuses séances et des activités en ligne. L'engagement de chaque membre collectif est précieux parce que cela permet de poursuivre nos actions suivant la vision de la SGB-FSS.

Stéphane Beyeler
directeur régional
Suisse romande



Suisse italienne

À la hauteur des défis

Au cours de cette année particulière marquée par la pandémie, nous avons pu initier ou achever toute une série de projets importants en Suisse italienne. En interne, nous avons pu rénover notre bureau, qui est maintenant spacieux et clair, ce qui rend notre travail plus efficace. Et malgré le coronavirus, nous avons été en mesure de proposer divers cours et services.

Transformation du bureau

En 2020, nous avons démoli les murs contraignants de l'ancien bureau afin de mieux exploiter l'espace disponible. Grâce à ces travaux de rénovation, nous pouvons désormais communiquer sans entrave et, à l'aide d'une nouvelle infrastructure, il est maintenant possible de réaliser des enregistrements vidéo professionnels. Cela va nous aider à l'avenir à produire encore plus rapidement des vidéos en langue des signes et à offrir aux sourds un accès de meilleure qualité aux informations.

Cours

Dans le domaine des cours, l'année 2020 a été très mouvementée. Après avoir arrêté notre collaboration avec l'École-club Migros au Tessin, nous avons dû trouver une solution. Cela est valable non seulement pour les cours de langue des signes, mais aussi pour la formation d'interprètes en langue des signes. En collaboration avec le service cantonal de l'éducation, des cours pour adultes (Corsi per adulti), nous avons fini par trouver un partenaire motivé qui était prêt à proposer des cours LIS professionnels et à un prix acces-

sible. Il s'est avéré plus difficile d'assurer la continuité de la formation des interprètes nécessaires pour garantir le service d'interprétation dans la Suisse italienne. Grâce à l'équipe motivée de la Fédération Suisse des Sourds et au soutien des sponsors, nous avons pu concevoir un programme de formation de grande qualité et en assurer nous-mêmes l'offre et la garantie.

Alexandra Nötzli,
directrice régionale
Suisse italienne



Laura et Dragana lors
des enregistrements
du poème de Noël.



Membres / partenaires

Membres collectifs

Suisse alémanique

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe
Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen
Bündner Gehörlosenverein
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
Communauté Évangélique des Sourds de Suisse (CES)
DIMA Verein für Sprache und Integration
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosen Club St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein
Gehörlosen Sport- & Kulturverein Winterthur
Gehörlosen Sportclub Aarau
Gehörlosen Sporting Olten
Gehörlosen Sportverein beider Basel
Gehörlosen- und Sportverein Zürich
Gehörlosen-Verein Basel 1912
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm/GL
Gehörlosenverein Bern
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen
IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte
Innerschweiz. Gehörlosen- und Sportverein Luzern
MUX Verein für Musik und Gebärdensprache
procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte
Sek3-Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
signX
SOGS Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
SZBLIND Fachstelle Hörsehbehinderung und Taubblindheit
Thurgauer Gehörlosenverein (TGGV)
Trägerverein Berufsintegration PLUS der Beratungsstelle für Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz
Verein movo
VIPSY
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Suisse romande

ABC signes
ASRLS Ass. Suisse Romande Langue des Signes
Association C'est un signe
Association des Sourds Vaudois
Association Dico LSF de Suisse Romande
Association Fribourgeoise de la langue des signes
Association S5
BoulevardSanté Sàrl
GERSAM
GOEDARDS
LECI
Société des Sourds de Fribourg
Société des Sourds de Genève
Société des Sourds de Neuchâtel
Société des Sourds du Jura
Société des Sourds du Valais
Swiss Deaf Youth

Suisse italienne

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

Connexions

Adhésion

avanti donne, représentation des intérêts des femmes
et jeunes filles en situation de handicap

AGILE.CH Les organisations des personnes en situation de handicap

European Society for Mental Health and Deafness (ESMHD)

European Union of the Deaf (EUD)

humanrights.ch

Inclusion Handicap, association faitière des organisations suisses
de personnes handicapées

Plate-forme des ONG suisses pour les droits humains

Plate-forme Agenda 2030

Verbandsmanagement Institut VMI, Université de Fribourg

World Federation of the Deaf (WFD)

Collaboration

Office des affaires sociales du canton de Saint-Gall

Association romande des interprètes
de langue des signes

Association Suisse pour le Langage
Parlé Complété

Associazione Ticinese Deboli d'Udito (ATiDU)

Bellinzona Channel

Beratung für Schwerhörige und Gehörlose (BSFUG)

Berufsfachschule für Lernende mit Hör- und Kommunikations-
behinderung (BSFH)

Berufsvereinigung der GebärdensprachdolmetscherInnen
deutsche Schweiz

Büro für Bildungsfragen (BfB)

Office fédéral de la protection de la population

Centres romands d'implants cochléaires

Città di Lugano

Culture inclusive

Départements de l'action sociale des cantons suisses romands

Forum de dialogue Formation professionnelle 2030 USS + Travail
Suisse

Dipartimento dell'educazione della cultura e dello sport del
cantone del Ticino

Directions des enseignements spécialisés et des écoles pour
enfants sourds des cantons suisses romands

École d'études sociales et pédagogiques

Éditions Fingershop.ch

European Disability Forum EDF

Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées

Fachstelle Bilinguale Bildung Graubünden FsB

Fachstelle Information, Beratung und Dienste für Gehörlose
und Hörbehinderte Basel

Fédération genevoise des associations des personnes handicapées
et de leurs proches

Fondation a Capella

Fondation « Accès pour tous »

Fondation Genevoise des Sourds

Fondation Zewo

Forum écoute

Forum Handicap Neuchâtel

Groupe Romand des Professionnels de la Surdité GRPS

Haute école de pédagogie, Vaud

Heilpädagogisches Zentrum Münchenbuchsee

Université Humboldt à Berlin

Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte IGGH

Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH

Interpreti Lingua dei Segni della Svizzera Italiana ILISSI

Institut des services financiers de Zoug IFZ, Haute École de Lucerne

Istituto delle assicurazioni sociali

LAC Lugano

Les services sociaux suisses romands de Pro Infirmis, Emera et AGM

Manimundo

MedSigne

Écoles-clubs Migros, Suisse orientale, Zurich et Berne

Museo della Val Verzasca

Office de l'assurance-invalidité pour le canton de Vaud

Pro Audito Suisse

Procap

Pro Infirmis

PSY Promotion

SBB/CFF/FFS

Association suisse de parents d'enfants déficients auditifs (ASPEDA)

Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUSPI)

Sek3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige

Service de la prévoyance et de l'action sociale du canton du Vaud

sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH

SRG SSR

Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation
(SEFRI)

Swiss Deaf Sport (SDS)

SWISS TXT Teletext Suisse SA

Swisscom

Ufficio della pedagogia speciale, Cantone Ticino

UNITAS Associazione ciechi e ipovedenti Université de Bâle

Université de Genève

Ville de Lausanne

Zentrum für Gehör und Sprache Zürich

Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW)

Merci !

Deux tiers de nos recettes sont des dons – notre travail n'est possible que grâce à ce soutien précieux.

Donatrices et donateurs privés

En 2020, une année très spéciale, des dizaines de milliers de donatrices et donateurs, de membres de soutien et de sponsors nous ont à nouveau soutenus par leurs contributions. Qu'il s'agisse d'un petit ou d'un grand don, chacun a contribué à la coquette somme de plus de 5,4 millions de francs suisses atteinte à la fin de l'année. Ce soutien contribue de manière déterminante à ce que nous puissions poursuivre notre travail important en faveur des personnes sourdes et malentendantes. Un grand merci à toutes les personnes qui, à l'échelle de la Suisse, ont rendu cela possible.

Donneuses et donateurs de volonté

Ce qui nous touche particulièrement chaque fois, ce sont les personnes qui nous soutiennent au-delà de leur mort. Dans leur testament, elles tiennent compte de la Fédération Suisse des Sourds par le biais d'un legs ou d'un héritage. Ce faisant, elles nous ont accordé un signe particulier de confiance. Ces personnes nous montrent aussi qu'elles ont clairement réglé leur succession et pris des décisions personnelles concernant leur succession.

Comme fascicule pour le règlement de la succession, la Fédération Suisse des Sourds a publié en 2020 une nouvelle brochure sur les legs (voir illustration ci-dessous à droite). Simple et concise, cette publication aborde les principaux points à prendre en compte lors de la rédaction d'un testament.

Fondations et institutions

Des fondations donatrices, institutions et associations soutiennent également chaque année la Fédération Suisse des Sourds dans la réalisation de ses différents projets et offres destinés aux personnes sourdes ou malentendantes et à leurs familles. Grâce à ce soutien financier essentiellement ciblé, divers projets axés sur la langue des signes, la prise en charge précoce des enfants sourds et l'empowerment des adolescents et des jeunes adultes sourds et malentendants ont été initiés ou déjà mis en œuvre.

Que ce soit en personne, par courrier ou en ligne : nous sensibilisons nos multiples donatrices et donateurs dans toute la Suisse en allemand, français et italien.



Mille mercis à toutes ces fondations et institutions – et bien sûr à tous ceux qui souhaitent garder l'anonymat :

Armin und Heidi Späni Stiftung
 Christian Bachschuster Stiftung
 Fondation Gandur pour la Jeunesse
 Fondation Helga et Victor Bodifée
 Fondation Juchum
 Fondation La Colombe
 Fondation Philanthropie
 Fondazione Pasquale Lucchini
 Inclusione Andicap Ticino
 Jürg Walter Meier-Stiftung
 Keller Rain Stiftung
 Krokop Stiftung
 Margareth Ursula Ladurner-Stiftung
 Pestalozzi Heritage Foundation
 Renzo und Silvana Rezzonico-Stiftung
 Roches-Utiger Stiftung
 Rotary Club d'Aubonne
 Stiftung Carl und Elise Elsener
 Stiftung Denk an mich
 Stiftung « Perspektiven »
 Stiftung Recht auf Wohnen
 Tritan Foundation
 Verein Frauen Herznach-Ueken



Les différents dossiers thématiques donnent aux fondations de financement un aperçu détaillé de notre travail – une aide à la décision importante pour les membres du conseil de fondation.

Pourquoi favoriser la Fédération Suisse des Sourds dans votre propre testament? Diverses opinions à ce sujet figurent dans la brochure sur les legs.

Plus d'informations et possibilité de commande :
<https://www.sgb-fss.ch/fr/soutien/legs/>



Comptes annuels

En 2020, la Fédération Suisse des Sourds a été touchée par deux événements extraordinaires.

Rapport financier

À la fin de la période de prestations 2015-2019 de l'OFAS, la Fédération Suisse des Sourds doit effectuer à l'OFAS un remboursement de CHF 570 000, car il n'y a pas eu assez de services susceptibles d'être cumulés sur la période de prestations. En outre, de nombreux événements ont dû être annulés ou reportés dans le cadre de la pandémie de coronavirus en 2020, en raison des règles de protection. Pour cette raison, la Fédération Suisse des Sourds a constitué une provision d'un montant de CHF 220 000.

Toutefois, la santé financière de la fédération n'est pas menacée par cette situation, car un fonds de fluctuation a été créé au sein du capital de l'organisation en prévision de tels cas exceptionnels. La planification financière stratégique lucide porte ses fruits en cette année critique !

Charges directes de projet : un plus grand investissement dans le travail de projet

Les charges directes de projet désignent les coûts liés à la mise en œuvre des activités et la réalisation des objectifs organisationnels de la Fédération Suisse des Sourds. En 2020, la part des charges de projet par rapport aux dépenses totales, après attribution du temps travaillé, a été de 62,9 % – ce qui signifie un recul de 7,2 % par rapport à l'année précédente.

Charges de la recherche de fonds optimisées

Avec les dépenses engagées dans la recherche de fonds, la Fédération Suisse des Sourds génère les fonds pour mettre en œuvre sa stratégie avec succès et, par le biais de ses projets, déclencher des effets aptes à améliorer les conditions des personnes sourdes et malentendantes. Au cours de l'exercice 2020, la part des charges de la recherche de fonds par rapport au total des charges d'exploitation, et après attribution du temps travaillé, est de 21,1 %. À cause d'investissements dans la recherche de fonds, les dépenses ont augmenté de 9,4 % par rapport à l'année précédente.

Fiduciaire | Conseil Fiscal et Juridique
Audit | Conseil d'Entreprise
Solutions Informatiques Globales

OBT

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée des délégués de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, annexe, tableau de flux de trésorerie et tableau sur la variation du capital) de la Fédération Suisse des Sourds pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020. Conformément à Swiss GAAP RPC 21, les informations contenues dans le rapport de performance ne sont soumises à aucune obligation de vérification par l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux Swiss GAAP RPC, aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'organisation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC, et ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

OBT SA

D. S.
Daniel Schweizer
expert-réviseur agréé
responsable du mandat

D. S.
Dominik Suter

Zurich, 29 mars 2021

- comptes annuels 2020 (bilan, compte d'exploitation, annexe, tableau de flux de trésorerie et tableau sur la variation du capital)

MEMBER OF THE
bakertilly
INTERNATIONAL

EXPERT
SUISSE
Certifié Contrôleur

OBT SA | Hardurmstrasse 120 | 8005 Zurich
T +41 44 278 45 00 | www.obt.ch

Rapport de l'organe
de révision.

Bilan

	31.12.2020	31.12.2019
	CHF	CHF
Liquidités	1 089 997	1 187 977
Titres	8 675 583	9 160 243
Créances	200 651	274 478
Stocks	11 980	11 930
Comptes de régularisation actifs – envers des tiers	378 711	364 262
Total actifs circulant	10 356 922	10 998 890
Immobilisations financières	163 786	227 592
Immobilisations corporelles	200 810	119 507
Aménagement locataire	9 800	128 600
Total actifs immobilisés	374 396	475 699
Total actif	10 731 318	11 474 589
Dettes	340 651	267 435
Comptes de régularisation passifs – envers des organismes proches	3 000	16 772
Comptes de régularisation passifs – envers des tiers	922 529	579 183
Provision à court terme	220 000	-
Total engagements à court terme	1 486 180	863 390
Engagements à long terme	152 686	205 139
Capital des fonds (attribués)	456 198	502 546
Capital libre	1 483 962	1 477 599
Capital lié	7 263 759	8 419 552
Résultat annuel	-111 467	6 363
Total capital de l'organisation	8 636 254	9 903 514
Total passif	10 731 318	11 474 589

Explications du bilan

	31.12.2020		31.12.2019	
	CHF		CHF	
Obligations et similaires	4 433 194	51 %	4 902 085	53 %
Actions et similaires	2 647 442	31 %	2 810 708	31 %
Immobilier Suisse indirect	1 594 947	18 %	1 447 450	16 %
Total titres	8 675 583	100 %	9 160 243	100 %
Provision à court terme OFAS	220 000	100 %	-	0 %
Total provision à court terme	220 000	100 %	-	0 %
Bons de particip. Sté coopérat. Fontana Passugg	11 000	7 %	11 000	5 %
Bons de particip. Sté coop. Gehörlosenhilfe Zürich	100	0 %	100	0 %
Bons de particip. Sté coopérative GHE-CES Wald	-	0 %	2 250	1 %
Prêt à terme SPAS Canton de Vaud	152 686	93 %	214 242	94 %
Total immobilisations financières	163 786	100 %	227 592	100 %
Crédit Banque Cantonale Vaudoise	152 686	100 %	205 139	100 %
Total engagements à long terme	152 686	100 %	205 139	100 %

Tableau de flux de trésorerie

	2020	2019
	CHF	CHF
Résultat avant variations des fonds	-1 313 608	-401 080
Amortissements immobilisations corporelles/aménagement locataire	252 695	165 296
Variation des créances	73 828	4 270
Variation des stocks	-50	-2 410
Variation des comptes de régularisation actifs	-14 449	184 343
Variation des dettes à court terme	73 216	134 549
Variation des comptes de régularisation passifs	329 574	84 488
Variation des provisions à court terme	220 000	-
Variation résultats sans incidence sur le flux de fonds	-246 107	-196 503
Flux de trésorerie résultant de l'activité d'exploitation	-624 901	-27 047
Investissements placements	-1 153 933	-10 233 742
Désinvestissements placements	1 884 700	9 984 836
Désinvestissements d'immobilisations financières	63 806	50 957
Investissements d'immobilisations corporelles	-215 199	-34 796
Flux de trésorerie résultant de l'activité d'investissement	579 374	-232 745
Variation des dettes financières	-52 453	-50 956
Flux de trésorerie résultant de l'activité de financement	-52 453	-50 956
Variation des liquidités	-97 980	-310 748
Existant initial liquidité au 1 ^{er} janvier	1 187 977	1 498 725
Existant final liquidité au 31 décembre	1 089 997	1 187 977

Tableau sur la variation du capital

	Etat au 31.12.2019	Allocation	Utilisation	Etat au 31.12.2020
	CHF	CHF	CHF	CHF
Capital lié				
Réserve d'urgence	3 100 000	-	-	3 100 000
Réserve de fluctuation	840 000		-574 717	265 283
Réserve stratégique	4 395 376		-604 500	3 790 876
Projets régionaux	29 281	39 092	-29 281	39 092
Projets membres	54 895	68 507	-54 895	68 507
Capital libre	1 477 600	6 363		1 483 963
Résultat annuel	6 363	-111 467	-6 363	-111 467
Total capital de l'organisation	9 903 515	2 495	-1 269 756	8 636 254
Fonds Suisse alémanique				
Fonds Legat Hörni	139 630	-	-44 100	95 530
Fonds Suisse romande				
Fonds soutien aux organisations	6 312	-	-	6 312
Fonds Formation ILS	7 352	-	-7 352	-
Fonds Centre les chemin'S	115 140	38 148	-37 629	115 659
Fonds Petit-Saconnex pr projets GE	6 612	-	-	6 612
Fonds encouragement précoce	15 000	10 000	-	25 000
Fonds Loterie Romande (formation FAGS)	37 500	-	-37 500	-
Fonds suisses				
Fonds Formation Enseignantes LS	155 000	-	-	155 000
Fonds Bilinguisme	20 000	-	-20 000	-
Fonds Empowerment	-	10 500	-	10 500
Fonds Family Package	-	250 885	-209 300	41 585
Total capital des fonds (attribués)	502 546	309 533	-355 881	456 198

Compte de pertes et profits

30 31

	2020	2019
	CHF	CHF
Dons	5 449 789	5 427 284
Legs	20 200	88 356
Contributions de fondations	268 882	351 449
Cotisations des membres	24 360	27 490
Total produits recherche de fonds	5 763 231	5 894 579
Subventions	2 992 542	3 223 023
Remboursement Subventions	-574 717	-
Produits des prestations de services	298 934	509 343
Abonnements	29 811	35 249
Produits du matériel	27 398	43 012
Pertes sur créances	2 128	-903
Total produits des prestations de services	2 776 096	3 819 724
Total autres produits	28 739	11 819
Total produits	8 568 066	9 726 122
Collectes	-1 607 784	-2 546 038
Frais de port collectes	-281 098	-434 318
Frais bancaires collectes	-13 507	-14 078
Total charges directes recherche de fonds	-1 902 389	-2 994 434
Contrats de sous-prestations	-413 447	-295 408
Charges prestations de services	-1 326 507	-1 227 239
Contributions à d'autres organisations	-394 080	-379 359
Charges du matériel	-16 523	-18 256
Total charges directes des prestations de services	-2 150 557	-1 920 262
Frais de personnel	-4 930 128	-5 084 212
Frais de déplacements et représentation	-76 427	-161 946
Loyer commercial	-421 188	-422 365
Entretien, réparations, remplacement	-29 577	-27 484
Assurances, redevances, taxes	-16 961	-14 949
Charges administration et informatique	-446 628	-430 749
Publicité, relations publiques	-	-652
Amortissements immobilisations/aménagement locataire	-252 695	-165 296
Total charges d'exploitation	-6 173 604	-6 307 653
Total charges	-10 226 550	-11 222 349
Résultat intermédiaire 1	-1 658 484	-1 496 227
Produits financiers	764 612	1 174 832
Charges financières	-419 736	-71 408
Total résultat financier	344 876	1 103 424
Produits extraordinaires	-	-
Charges extraordinaires	-	-8 277
Total résultats extraordinaires	-	-8 277
Résultat intermédiaire 2	-1 313 608	-401 080
Allocations aux fonds attribués	-309 533	-179 294
Utilisations aux fonds attribués	355 881	20 000
Total variation du capital des fonds	46 348	-159 294
Résultat annuel (avant allocations au capital de l'organisation)	-1 267 260	-560 374
Variation du capital lié	1 155 793	566 737
Résultat annuel (après allocations au capital de l'organisation)	-111 467	6 363

Amortissements

	Informatique	Mobilier bureau	Total Immobilisations corporelles	Total Aménagement locataire
	CHF	CHF	CHF	CHF
État au 01.01.2020	36 698	82 809	119 507	128 600
Investissements	184 069	-	184 069	31 130
Pertes	-	-	-	-
Total	220 767	82 809	303 576	159 730
Amortissements	-82 064	-20 702	-102 766	-149 930
État au 31.12.2020	138 703	62 107	200 810	9 800
État au 01.01.2019	43 080	88 127	131 207	247 400
Investissements	18 083	16 713	34 796	-
Pertes	-	-	-	-
Total	61 163	104 840	166 003	247 400
Amortissements	-24 465	-22 031	-46 496	-118 800
État au 31.12.2019	36 698	82 809	119 507	128 600

Détail des charges d'exploitation

(Est conforme aux exigences méthodologiques de ZEWO)

*Répartition d'après la saisie du temps

2020	Charges de projets	Recherche de fonds	Recherche de fonds	Total selon comptabilité
	CHF	CHF	CHF	CHF
Frais de personnel*	3 430 607	1 292 946	206 575	4 930 128
Frais de représentat.*	53 181	20 043	3 202	76 427
Frais des locaux*	293 082	110 458	17 648	421 188
Entretien*	20 581	7 757	1 239	29 577
Assurances	-	16 961	-	16 961
Administration*	310 784	117 130	18 714	446 628
Relation publ.	-	-	-	-
Amortissements*	175 837	66 270	10 588	252 695
Charges directes comptabilité financière	2 150 557	-	1 902 389	4 052 946
Total	6 434 629	1 631 566	2 160 356	10 226 550
	62,9%	16,0%	21,1%	100%

2019	Charges de projets	Charges admin.	Recherche de fonds	Total selon comptabilité
	CHF	CHF	CHF	CHF
Frais de personnel*	3 495 437	1 243 007	345 768	5 084 212
Frais de représentat.*	111 339	39 593	11 014	161 946
Frais des locaux*	290 379	103 261	28 724	422 365
Entretien*	18 895	6 719	1 869	27 484
Assurances	-	14 949	-	14 949
Administration*	296 143	105 311	29 294	430 749
Relation publ.	-	652	-	652
Amortissements*	113 642	40 412	11 241	165 296
Charges directes comptabilité financière	1 920 262	-	2 994 434	4 914 696
Total	6 246 099	1 553 905	3 422 345	11 222 349
	55,7%	13,8%	30,5%	100%

Annexe au 31 décembre 2020

Présentation des comptes

La présentation des comptes consolidés de l'année 2020 y compris les chiffres de l'année précédente est conforme aux Swiss GAAP RPC fondamentales (1-6) et Swiss GAAP RPC 21. En outre, les comptes annuels ont été établis conformément aux prescriptions de la loi suisse, en particulier selon les articles relatifs à la comptabilité commerciale et à la présentation des comptes (articles 957 à 962 CO). La Fédération Suisse des Sourds est une association dont le siège est à Zurich.

Nombre de postes équivalents plein temps (ETP) en moyenne annuelle

Le nombre des ETP durant l'exercice sous revue et l'année précédente est inférieur à 50.

Principes d'évaluation et d'établissement du bilan

Les acquisitions à long terme et qui dépassent un montant de CHF 10 000 figurent au bilan. L'amortissement se fait sur la base d'une évaluation prudente de leur durée d'utilisation. Les liquidités, créances et dettes en monnaie étrangère sont évaluées au cours de change à la date du bilan.

Titres

Les placements de la fortune en titres se basent sur le règlement de placements de février 2018. Les limites des placements se conforment à celles définies dans l'OPP2. Le CS (Credit Suisse) est mandaté pour la gestion de fortune et ainsi responsable pour le choix des titres. L'évaluation des titres est déterminée par leur valeur de cours à la date du bilan.

Aménagements du locataire

Au printemps 2016, les nouveaux locaux du siège de Zurich ont été structurés et aménagés. Ce dernier est inscrit au bilan après déduction des amortissements économiquement nécessaires. Les amortissements se font de manière linéaire sur la durée d'utilisation de 57 mois (période contractuelle minimale : 31 janvier 2021).

En 2020, des aménagements intérieurs ont été réalisés au bureau de Lugano. Ceux-ci ont été capitalisés et amortis immédiatement en raison du délai de préavis de 6 mois du contrat de bail.

Dettes

Les dettes envers des organisations proches s'élèvent à CHF 12 650 le 31 décembre 2020 (année précédente : CHF 36 915).

Dettes de location de durée résiduelle de plus d'un an (CHF)

	2020	2019
Räffelstrasse 24, 8045 Zürich	909 977	1 069 793
Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens	154 980	223 860
Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens	119 880	173 160
Passage Saint-François 12, 1003 Lausanne	559 097	646 229

Dettes non portées au bilan

La cotisation AI pour des prestations selon l'art. 74 LAI est affectée à un but précis. Au moment de la clôture annuelle, il n'était pas encore clair si et dans quelle ampleur les fonds devaient être versés dans un fonds selon l'art. 74 LAI.

Tableau de variation du capital

Le retrait du capital organisationnel approuvé par le comité directeur de la fédération pour le financement de projets temporaires a été fait sur les réserves stratégiques.

Dotations affectées (CHF)	2020	2019
Dons	250 885	251 132
Legs	-	-
Contributions d'organisations	261 282	318 630

Contributions des pouvoirs publics

En raison de performances moindres cumulées pendant la période de prestations de l'OFAS 2015-2019, la Fédération Suisse des Sourds doit effectuer un remboursement de CHF 574 717 à l'OFAS. D'une part, cela est lié au fait que la Fédération Suisse des Sourds avait commencé à transférer en permanence ces cours de langue des signes à des partenaires externes en raison des commentaires de l'OFAS sur leur non-imputation éventuelle. D'autre part, l'OFAS n'a pas permis, dans le courant de la période de prestations, de conclure de nouveaux sous-contrats de prestations. C'est pour cela que nous n'avons pas été en mesure d'engager de nouveaux partenaires pour la mise en œuvre des services. Au cours de la nouvelle période de prestations, les contrats ont été adaptés de manière à prendre en compte les différents profils de compétences. Cependant, en 2020, la Fédération Suisse des Sourds a dû annuler ou reporter de nombreux événements à cause du coronavirus. C'est pour cette raison qu'une provision supplémentaire de CHF 220 000 a été constituée.

Indemnisation des membres du comité directeur (organe de direction suprême)

Pour l'activité au sein du comité directeur, tous les frais tels que jetons de présence et frais forfaitaires sont remboursés selon le règlement des frais du 1^{er} juillet 2015 et énumérés ci-après. Sont explicitement exclus de cette liste les remboursements effectifs de dépenses justifiées.

Finances / comptes annuels

Rémunération et dépenses forfaitaires pour les membres du comité directeur lors de réunions et de représentations (CHF)	2020	2019
Présidente Dr. Tatjana Binggeli (884 h / 1563 h)	8 500	16 100
Vice-présidente Frédérique Palama (0 h / 237 h)	-	2 200
Vice-présidente Regula Perrollaz (604 h / 786 h)	6 400	8 300
Vice-présidente Rolande Praplan (477 h / 894 h)	5 000	7 400
Membre CD Mehari Afewerki (93 h / 0 h)	1 900	-
Membre CD Viktor Buser (165 h / 208 h)	3 600	3 300
Membre CD Senad Sopnic (50 h / 0 h)	1 000	-
Membre CD Thomas Viguier (0 h / 388 h)	-	3 400
Total	26 400	40 700

Des conventions de prestations existent avec les organisations suivantes :

- Gehörlosenfürsorgeverein der Region Basel
- IGGH, Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, Berne
- Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen, Zurich (TdG)
- Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose, Lucerne

Événements postérieurs à la date de clôture

Aucun événement majeur n'est survenu après la date de clôture du bilan.

En plus des indemnités pour leur activité au sein du comité directeur, les membres CD bénéficient des indemnités suivantes pour d'autres activités (notamment d'enseignants de langues des signes) :

Rémunération des membres du comité directeur pour d'autres activités (CHF)	2020	2019
Membre CD Rolande Praplan (0 h / 31 h)	-	1 023
Membre CD Senad Sopnic (10 h / 0 h)	500	-
Total	500	1 023

Rémunération des membres de la direction (CHF)	2020	2019
Somme globale des indemnités (ETP 5,6 / ETP 5,8)	648 164	656 797

Organisations proches

Membres collectifs

Transactions avec organisations proches

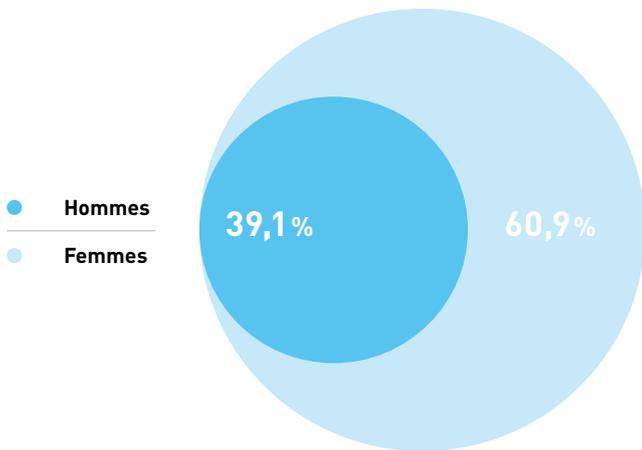
La SGB-FSS réalise des prestations pour l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles sont définies dans le contrat portant sur l'octroi d'aides financières.

Les organisations suivantes sous-traitent une partie de cela :

Sous-traitants (CHF)	2020	2019
Association S5, Genève	62 314	-
DIMA, Verein für Sprache und Integration, Zürich	36 410	-
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG)	295 423	295 408
Verein movo, Winterthur	19 500	-
Total	413 647	295 408

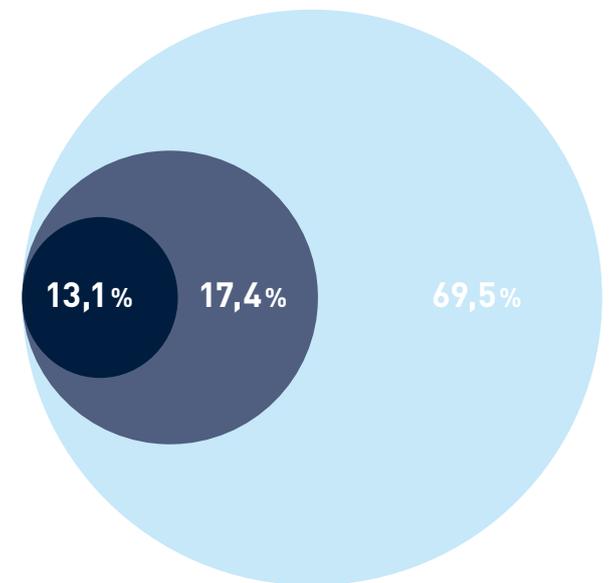
La SGB-FSS soutient divers membres collectifs par le biais de cotisations liées à des projets et elle transfère à leur intention une partie des dons reçus (2020 : CHF 323 581 / 2019 : CHF 349 259).

Chiffres-clés RH



84,7 % Postes à temps partiel

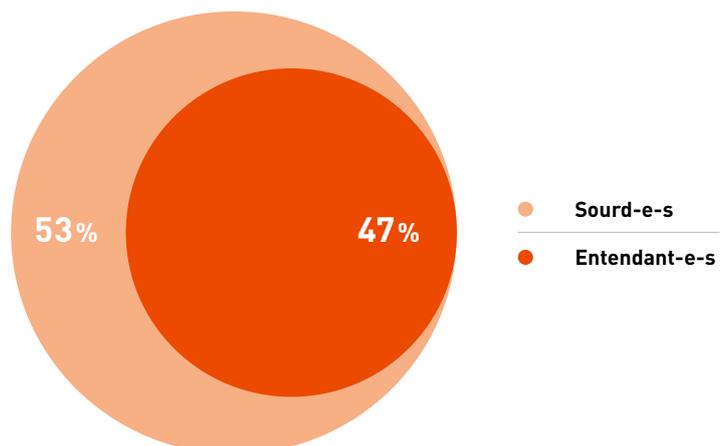
- Langue nationale it.
- Langue nationale fr.
- Langue nationale all.



46 collaboratrices*teurs (sans Centre les chemin'S)

33,65 Postes à temps plein

3365 pourcentage





Fédération Suisse des Sourds

Passage St-François 12,
1003 Lausanne

—

Téléphone 021-625 65 55
E-mail info-f@sgb-fss.ch

—

www.sgb-fss.ch